



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
10 August 2011
Russian
Original: English

Шестидесят шестая сессия

Пункт 19(d), (e) и (f) предварительной повестки дня*

**Устойчивое развитие: охрана глобального
климата в интересах нынешнего
и будущих поколений человечества**

**Осуществление Конвенции Организации
Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием
в тех странах, которые испытывают серьезную
засуху и/или опустынивание, особенно в Африке**

Конвенция о биологическом разнообразии

Осуществление конвенций Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Генеральной Ассамблее доклады, представленные секретариатами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и Конвенции о биологическом разнообразии.

* A/66/150.



I. Доклад Исполнительного секретаря Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата о работе Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата, Канкун, Мексика, 2010 год, и о последующей деятельности в развитие ее решений

A. Введение

1. В своей резолюции 65/159 Генеральная Ассамблея предложила секретариату Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата представить ей на ее шестьдесят шестой сессии доклад о работе Конференции сторон. Настоящий доклад представляется во исполнение этой просьбы.

B. Итоги работы шестнадцатой сессии Конференции сторон и шестой сессии Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола

1. Резюме

2. Конференция Организации Объединенных Наций по изменению климата состоялась 29 ноября — 10 декабря 2010 года в Канкуне, Мексика, и проходила в формате проведения следующих сессий:

- a) шестнадцатая сессия Конференции сторон Конвенции;
- b) шестая сессия Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола;
- c) тридцать третья сессия Вспомогательного органа по осуществлению;
- d) тридцать третья сессия Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;
- e) пятнадцатая сессия Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу;
- f) тринадцатая сессия Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества в рамках Конвенции.

3. Канкунская конференция продемонстрировала высокий уровень участия. На ней присутствовали 16 глав государств и правительств, около 5100 представителей правительств, 5300 наблюдателей и 1200 журналистов. Перед Конференцией были проведены различные заседания специальных рабочих групп и ряд неофициальных консультаций сторон по различным пунктам Балийского плана действий, которые помогли заложить основу для достижения договоренности. В ходе этих заседаний и консультаций, а также на протяжении всей работы Конференции Президиум Конференции и председатели специальных рабочих групп и вспомогательных органов стремились добиться дальнейшего

прогресса на основе открытого, транспарентного и всеобъемлющего процесса. Такой подход предусматривал проведение сторонами обмена мнениями, который позволил, в конечном итоге, принять согласованные решения в Канкуне.

4. Канкунская конференция стала важным шагом вперед, который заложил прочную основу для реализации мер борьбы с изменением климата. Комплекс решений, известных как Канкунские соглашения¹, которые были приняты на сессии Конференции сторон и на сессии Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, направлен на реализацию со временем коллективных и всесторонних усилий по устранению долгосрочных проблем изменения климата. Сейчас эти решения предусматривают конкретные шаги по более ускоренному принятию глобальных ответных мер и содействию осуществлению мероприятий по борьбе с изменением климата, прежде всего в следующих областях:

а) Адаптация. Было подтверждено ее приоритетное значение и установлены Канкунские рамки для адаптации.

б) Технологии. Был создан механизм по технологиям, который призван оказывать поддержку инновациям и разработке новых технологий и уделять приоритетное внимание распространению, внедрению и передаче технологий.

в) Финансы. Был создан Зеленый климатический фонд в качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции и учрежден постоянный комитет для оказания помощи в повышении согласованности и координации усилий в области финансирования деятельности по борьбе с изменением климата.

г) Политические подходы и позитивные стимулирующие меры по вопросам сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах; а также роль лесоохранной деятельности, устойчивого лесопользования и увеличения запасов углерода в лесах в развивающихся странах (СВОД-плюс)². Были даны руководящие указания и гарантии и разработана программа работы.

5. Конференция сторон приняла 12 решений, а Конференция сторон, действующая в качестве Совещания сторон Киотского протокола, приняла 13 решений. Решения, содержащиеся в Канкунских соглашениях, закладывают основу для реализации на длительную перспективу коллективных усилий по решению проблемы изменения климата. Результаты, достигнутые на Канкунской конференции, создали базу для построения всеобъемлющей оперативной архитектуры для реализации мер в области адаптации, смягчения последствий, финансирования, использования технологий и наращивания потенциала.

2. Этап заседаний высокого уровня

6. Этап совместных заседаний высокого уровня шестнадцатой сессии Конференции сторон и шестой сессии Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, был открыт председателем, министром иностранных дел Мексики, после состоявшейся приветственной це-

¹ См. документ FCCC/CP/2010/7/Add.1, решение 1/CP.16 и

документ FCCC/KP/CMR/2010/12/Add.1, решение 1/CMR.6 и 2/CMR.6.

² См. Балийский план действий (FCCC/CP/2007/6/Add.1, пункт 1(b)(iii)).

ремонии, на которой присутствовали Президент Мексики, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и другие высокопоставленные лица.

7. Генеральный секретарь выступил с заявлением от имени системы Организации Объединенных Наций, указав на то, что, хотя переговоры не закончатся в Канкуне, предаваться самоуспокоению и сохранять привычное положение дел недопустимо. Он признал, что страны сталкиваются с политическими и экономическими трудностями, однако при этом он подчеркнул, что чем дольше международное сообщество будет откладывать решение проблемы изменения климата, тем выше будут экономические, экологические и людские потери. Поэтому он призвал стороны проявить решимость, лидерство, гибкость и стремление к компромиссу в ходе переговоров.

8. На этапе заседаний высокого уровня с заявлениями выступили 165 участников, в том числе 16 глав государств и правительств, 9 вице-президентов или вице-премьеров, 100 министров и 40 представителей сторон.

3. Итоги шестнадцатой сессии Конференции сторон

Канкунские соглашения

9. В соответствии со структурой Балийского плана действий Канкунские соглашения представляют собой комплексный пакет решений международного сообщества по сокращению выбросов парниковых газов и оказанию помощи развивающимся государствам-участникам в решении проблемы изменения климата, в том числе путем предоставления финансовой и технической поддержки и помощи по укреплению потенциала для смягчения последствий изменения климата и адаптации к его негативному воздействию.

Общее видение, глобальная цель и обзор

10. Участники Конвенции признали, что необходимо принять глобальные меры по значительному сокращению выбросов парниковых газов для выполнения глобальной задачи не допустить повышения средней глобальной температуры воздуха более чем на два градуса Цельсия выше доиндустриального уровня, которые будут периодически пересматриваться для определения их адекватности вместе с прогрессом в достижении этой цели. В контексте первого обзора, который должен начаться в 2013 году и завершиться к 2015 году, стороны также признали необходимость рассмотрения вопроса об установлении более амбициозной долгосрочной глобальной задачи на основе современных имеющихся научных знаний, в том числе не допустить повышения средней глобальной температуры более чем на 1,5 градуса по Цельсию.

Адаптация

11. В Канкунских соглашениях предусматривается создание ряда институтов и механизмов для решения проблемы адаптации к изменению климата. В целях активизации усилий в области адаптации были разработаны Канкунские рамки для адаптации.

12. В Канкунских соглашениях в адрес Конференции сторон и Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, обращена просьба о том, чтобы Вспомогательный орган по осуществлению рассмотрел вопрос о реализации недавно разработанной программы работы по

решению проблемы возмещения ущерба и убытков, связанных с последствиями изменения климата. Кроме того, Соглашения предусматривают создание механизма, позволяющего наименее развитым странам-участникам разрабатывать и осуществлять национальные планы по адаптации в качестве средства для определения среднесрочных и долгосрочных потребностей в области адаптации и реализации стратегий и программ по удовлетворению этих потребностей.

13. Комитет по адаптации будет содействовать согласованию усилий по активизации деятельности в области адаптации путем предоставления поддержки, консультаций и рекомендаций участникам. Конференция сторон просит Специальную рабочую группу по долгосрочным мерам сотрудничества в рамках Конвенции определить состав Комитета по адаптации, а также разработать формы и методы его работы в течение 2011 года.

Смягчение последствий

14. В соответствии с Канкунскими соглашениями и с учетом целевых показателей сокращения выбросов, которые были неофициально установлены в 2010 году, все промышленно развитые государства официально сообщили о принятии обязательств по разработке планов или стратегий низкоуглеродного развития. Кроме того, ряд развивающихся стран-участников официально сообщили о реализации на национальном уровне соответствующих мер по смягчению последствий³, которые направлены на предотвращение ситуаций, когда выбросы будут осуществляться в прежнем объеме, до 2020 года при финансовой и технической поддержке.

15. Промышленно развитые государства приняли на себя обязательства по улучшению системы отчетности о показателях смягчения последствий и увеличению поддержки развивающимся странам-участникам. Кроме того, развивающиеся страны-участники могут на добровольной основе информировать о своей соответствующей национальной деятельности по смягчению последствий. Будет создан реестр для сбора информации следующего характера: просьбы со стороны развивающихся стран-участников об оказании международной поддержки в осуществлении соответствующих национальных мер по смягчению последствий; объявления со стороны развитых государств-участников о готовности оказать поддержку в осуществлении соответствующих национальных мер по смягчению последствий; и имеющиеся каналы получения помощи для реализации мер по смягчению последствий.

16. Конференция сторон наметила программу работы по реализации СВОД-плюс, которая должна быть доработана Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам и должна предусматривать разработку методов измерения, отчетности и контролирования выбросов и абсорбции парниковых газов в лесохозяйственном секторе.

17. Конференция сторон просила Специальную рабочую группу по долгосрочным мерам сотрудничества в рамках Конвенции разработать рыночные и нерыночные механизмы, которые бы повысили экономическую эффективность

³ По состоянию на 19 апреля 2011 года 48 развивающихся стран придали официальный статус своей соответствующей национальной деятельности по смягчению последствий. См. документе FCCC/AGWLC/2011/INF.1.

мер по смягчению последствий и поощряли их применение. Рыночные механизмы, которые должны быть разработаны, призваны поддерживать и опираться на существующие механизмы, в том числе на механизмы Киотского протокола, такие как механизм чистого развития и механизм совместного осуществления.

18. Конференция сторон поручила председателям Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению провести форум по вопросу об эффективности реализации мер по смягчению изменения климата. В течение 2011 года эти два вспомогательных органа должны составить программу работы по реализации таких мер.

Финансирование, использование технологий и укрепление потенциала

19. Секретариату было предложено подготовить информацию о ресурсах, выделяемых для выполнения обязательства о предоставлении развивающимся странам на период 2010–2012 годов 30 млрд. долл. США в рамках ускоренного финансирования, которое было принято развитыми странами-участниками на пятнадцатой сессии Конференции сторон. Кроме того, на Канкунской конференции развитые страны-участники приняли официальное обязательство о выделении развивающимся странам-участникам до 2020 года в рамках долгосрочного финансирования порядка 100 млрд. долл. США в год на цели удовлетворения их потребностей.

20. На Канкунской конференции был учрежден Зеленый климатический фонд в целях обеспечения долгосрочного финансирования проектов, программ, стратегий и других мероприятий в развивающихся странах-участниках. Полномочия фонда определяются временным комитетом, который представит свои рекомендации на утверждение Конференции сторон на ее семнадцатой сессии в Дурбане, Южная Африка, в конце 2011 года.

21. На Конференции был также учрежден механизм по технологиям, который будет введен в действие в 2012 году. Этот механизм будет способствовать развитию международного сотрудничества в сфере применения технологий смягчения последствий и адаптации и более широкому привлечению государственных и частных инвестиций.

22. Механизм по технологиям состоит из Исполнительного комитета по технологиям и Центра и сети по технологиям борьбы с изменением климата. Исполнительный комитет по технологиям будет осуществлять общий обзор технологических потребностей, проводить анализ политических и технических вопросов, связанных с разработкой и передачей технологий, и выносить рекомендации относительно реализации соответствующих мер. Центр и сеть по технологиям борьбы с изменением климата будет заниматься мобилизацией необходимых специалистов и ресурсов государственного и частного секторов для оказания помощи развивающимся странам-участникам, по их просьбе, в разработке технологических стратегий, программ и проектов в поддержку мер по смягчению последствий и адаптации.

23. Конференция сторон признала, что наращивание потенциала является междисциплинарным вопросом, который необходимо рассмотреть, с тем чтобы развивающиеся страны-участники могли активизировать деятельность для ре-

шения проблемы изменения климата. В течение 2011 года Специальная рабочая группа по долгосрочным мерам сотрудничества в рамках Конвенции должна определить условия использования институциональных механизмов по наращиванию потенциала в соответствии с Конвенцией.

Другие решения, принятые Конференцией сторон

24. Конференция сторон разработала дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда, призвав его к скорейшему завершению реформ в целях содействия успешному окончанию своего пятого цикла пополнения и предложив ему еще больше упростить свои процедуры и повысить эффективность и действенность своей работы.

25. Что касается других вопросов финансирования, то Конференция сторон решила завершить свою оценку хода осуществления пункта 2 решения 1/СР.12 о Специальном фонде для борьбы с изменением климата, а также разработала для Глобального экологического фонда дополнительные указания относительно функционирования Фонда для наименее развитых стран. Конференция сторон проведет оценку прогресса по выполнению руководящих указаний относительно функционирования Фонда для наименее развитых стран.

26. На Канкунской конференции в ходе своей сессии Конференция сторон продлила мандат Группы экспертов по наименее развитым странам в целях продолжения усилий по разработке технических указаний и рекомендаций. Группа экспертов по наименее развитым странам должна разработать двухлетнюю циклическую программу работы, которая будет рассмотрена Вспомогательным органом по осуществлению, а на своей двадцать первой сессии в 2015 году Конференция сторон проведет обзор деятельности Группы экспертов и изучит вопрос о необходимости продолжения ее работы и круге ее полномочий.

27. Конференция сторон призвала всех участников и международные организации усилить поддержку национальных координационных центров развивающихся стран-участников в области образования, подготовки кадров и распространения общественной информации, как это предусмотрено в статье 6 Конвенции.

28. Конференция сторон просила секретариат подготовить компилятивный и сводный доклад с обобщением информации, содержащейся в пяти национальных сообщениях сторон, включенных в приложение I к Конвенции (стороны, включенные в приложение I). Секретариат подготовил сводный доклад на основе информации, содержащейся в национальных сообщениях 40 сторон, включенных в приложение I, которые были представлены до 31 марта 2011 года.

29. Конференция сторон просила также Специальную рабочую группу по долгосрочным мерам сотрудничества в рамках Конвенции продолжать рассмотрение вопросов, касающихся расширения доступа включенных в приложение I сторон, которые находятся в процессе перехода к рыночной экономике, к технологиям, потенциалу и финансовым ресурсам в целях повышения их способности развивать низкоуглеродную экономику.

4. Итоги работы шестой сессии Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола

Канкунские соглашения

30. В рамках Канкунских соглашений Конференция сторон, действующая в качестве Совещания сторон Киотского протокола, приняла решение, в котором она соглашается с тем, чтобы Специальная рабочая группа по дальнейшим обязательствам для сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу завершила свою работу в кратчайшие сроки и вовремя, с тем чтобы избежать разрыва между первым и вторым периодами выполнения обязательств по Киотскому протоколу. К сторонам, включенным в приложение I, был также обращен настоятельный призыв поднять до более амбициозного уровня свои целевые показатели смягчения последствий.

31. Конференция сторон, действующая в качестве Совещания сторон Киотского протокола, также приняла решения в рамках Канкунских соглашений по следующим вопросам: базовый год для второго периода выполнения обязательств по Киотскому протоколу; дальнейшее использование механизмов торговли квотами на выбросы и проведения экологического анализа проектов; меры по сокращению выбросов парниковых газов и увеличению абсорбции в результате землепользования, изменений в системах землепользования и лесного хозяйства; использование потенциальных последствий глобального потепления в научных расчетах; и дальнейшее рассмотрение информации о потенциальных последствиях использования различных инструментов, стратегий, мер и методологий.

32. Конференция сторон, действующая в качестве Совещания сторон Киотского протокола, согласилась использовать те же определения различных ключевых терминов в областях землепользования, изменений в системе землепользования и лесного хозяйства, как и в первый период выполнения обязательств. Она поручила секретариату осуществить оценку контрольных показателей лесопользования для сторон, включенных в приложение I. Секретариат уже завершил работу по осуществлению этой технической оценки.

Прочие решения, принятые Конференцией сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола

33. Конференция сторон, действующая в качестве Совещания сторон Киотского протокола, приняла поправки к условиям службы, которые будут предоставляться временным попечителем Адаптационного фонда, а также постановила провести обзор деятельности Адаптационного фонда на своей седьмой сессии и осуществлять его далее каждые три года.

34. Конференция сторон, действующая в качестве Совещания сторон Киотского протокола, просила секретариат подготовить компилятивный и сводный доклад с обобщением дополнительной информации, содержащейся в пятых национальных сообщениях сторон, включенных в приложение I, а также организовать централизованное рассмотрение таких национальных сообщений.

35. Конференция сторон, действующая в качестве Совещания сторон Киотского протокола, дала дальнейшие указания относительно функционирования механизма чистого развития, включая общие указания относительно управления, аккредитации, определения исходных параметров и применения методо-

логий контроля, установления стандартизированных исходных параметров, регистрации деятельности по осуществлению проектов, регионального и субрегионального распределения ресурсов, укрепления потенциала и использования ресурсов для работы этого механизма.

36. Конференция сторон, действующая в качестве Совещания сторон Киотского протокола, также дала указания относительно осуществления статьи 6 Киотского протокола (о совместном осуществлении).

5. Ход осуществления Канкунских соглашений

37. После Канкунской конференции стороны продолжают вести переговоры о выполнении Канкунских соглашений. Они разрабатывают дорожную карту и процедуру внедрения технологического механизма в 2012 году. Дальнейшее обсуждение вопросов развития и передачи технологий касается установления возможной связи между механизмом по технологиям и финансовыми механизмами, а также взаимосвязи между Исполнительным комитетом по технологиям и Центром и сетью по технологиям борьбы с изменением климата.

38. Стороны также внесли дополнительную ясность в вопросы о предстоящей работе в рамках Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества в рамках Конвенции и о прогрессе, достигнутом благодаря Канкунским соглашениям. Стороны продолжают переговоры, опираясь на итоги конференций в Бали, Индонезия, и Канкуне, с тем чтобы решения, принятые на Канкунской конференции, были реализованы в полной мере, и в то же время рассматривая проблемы, которые не были решены в ходе Канкунской конференции.

39. Благодаря Специальной рабочей группе по долгосрочным мерам сотрудничества в рамках Конвенции стороны добились сближения позиций по различным аспектам деятельности Комитета по адаптации, учрежденного в соответствии с Канкунскими соглашениями. В частности, был достигнут прогресс по вопросам управления, формам и процедурам функционирования Комитета по адаптации, а также по его связям с другими органами и по составу его членов.

40. По линии Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества в рамках Конвенции стороны ведут полезные обсуждения по вопросам смягчения последствий. Такие обсуждения касаются вида элементов, которые должны содержаться в докладах, представляемых развитыми странами-участниками раз в два года, когда широко признается необходимость использования существующей системы отчетности и обзора. Что касается обсуждения вопроса о деятельности развивающихся стран-участников по смягчению последствий, то основное внимание при этом уделялось двухгодичным обновленным докладам, реестру соответствующих национальных мер по смягчению последствий и международным консультациям и анализу.

41. Специальная рабочая группа по долгосрочным мерам сотрудничества в рамках Конвенции продолжает обсуждение вопроса о реализации инициативы СВОД-плюс и о ее финансировании. В то же время Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам приступил к рассмотрению точек зрения относительно составления методологического руководства по осуществлению деятельности по линии инициативы СВОД-плюс, как это

предусмотрено Канкунскими соглашениями. Такое первоначальное рассмотрение касается, в первую очередь, контрольных показателей и контрольных показателей выбросов.

42. Стороны также обсудили тему финансирования, уделяя особое внимание работе Постоянного комитета по финансам. Эти обсуждения касались различных аспектов деятельности Комитета, в том числе его функций, структуры, членского состава, участия, ключевых принципов и порядка отчетности.

43. Кроме того, стороны начали обсуждать вопрос о рассмотрении дальнейших обязательств для сторон, включенных в приложение I, в рамках Киотского протокола. Главными темами рассмотрения являются необходимость прояснить ситуацию с нерешенными политическими вопросами, касающимися второго периода выполнения обязательств, а также правила и проблемы преемственности Киотского протокола и сопоставимости предпринимаемых усилий и достигнутых успехов к настоящему времени в области сокращения выбросов парниковых газов сторонами, включенными в приложение I. Что касается вопроса исходных параметров, то стороны продвинулись на пути к соглашению по ключевым техническим вопросам о новых газах, четко определив варианты и выразив готовность принять политическое решение. Специальная рабочая группа по дальнейшим обязательствам для сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу также рассматривает вопрос о потенциальных экологических, экономических и социальных последствиях, в том числе проблеме побочного воздействия применения различных инструментов, стратегий, мер и методологий.

С. Выводы и рекомендации

44. Генеральная Ассамблея может пожелать, в частности:

а) принять к сведению доклад Исполнительного секретаря Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, препровожденный Генеральным секретарем;

б) принять к сведению итоги шестнадцатой сессии Конференции сторон и шестой сессии Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, принимающей стороной которых стало правительство Мексики в период с 29 ноября по 10 декабря 2010 года;

в) обещать оказывать поддержку продолжению переговорных процессов в рамках Балийской дорожной карты и призвать добиваться прогресса в деле достижения полного и скорейшего выполнения Канкунских соглашений;

г) предложить Исполнительному секретарю продолжать представлять доклады о работе Конференции.

II. Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 65/160 и об осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

A. Введение

45. В своей резолюции 65/160 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении этой резолюции. В настоящем докладе представлена обновленная информация для Ассамблеи об основных шагах, предпринятых во исполнение вышеупомянутой резолюции.

B. Осуществление резолюции 65/160 от 20 декабря 2010 года

1. Справочная информация

46. В своей резолюции 65/160 Генеральная Ассамблея постановила созвать однодневное совещание высокого уровня по теме «Борьба с опустыниванием, деградацией земель и засухой в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты» во вторник, 20 сентября 2011 года, до начала общих прений в рамках своей шестьдесят шестой сессии. Она рекомендовала провести это совещание на как можно более высоком политическом уровне с участием, в частности, глав государств и правительств.

47. Ассамблея также постановила, что:

а) подготовка к совещанию будет проводиться под эгидой Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии и что координатором совещания будет Исполнительный секретарь Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием;

б) совещание высокого уровня откроется пленарным заседанием, после чего в первой половине дня пройдет дискуссионный форум, а во второй половине дня пройдет еще один дискуссионный форум, после чего совещание закроется пленарным заседанием;

в) сопредседательствовать на дискуссионных форумах будут главы государств и правительств (по одному от Севера и Юга на каждом форуме), назначенные Председателем Генеральной Ассамблеи с должным учетом справедливого географического распределения в консультации с региональными группами.

48. Кроме того, в резолюции 65/160 Ассамблея просила Генерального секретаря в консультации с государствами-членами подготовить справочный документ для совещания и представить его не позднее июня 2011 года.

49. Ассамблея также выразила озабоченность по поводу того, что миллиард жителей засушливых земель относятся к числу беднейших на планете и отстают от графика достижения целей в области развития, сформулированных в

Декларации тысячелетия. Она предложила государствам-членам, особенно сообществу доноров, и системе Организации Объединенных Наций принять меры по удовлетворению нужд жителей засушливых земель, стимулируя приток надлежащих инвестиций для содействия достижению согласованных на международном уровне целей, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в этих областях.

50. Ассамблея также предложила всем сторонам и всем вовлеченным организациям участвовать в процессе укрепления научной базы деятельности в рамках Конвенции, направленной на борьбу с опустыниванием и засухой, особенно в связи с необходимостью оценки влияния опустынивания, деградации земель и засухи на экономику и отдачи от хода осуществления Конвенции, и активно поддерживать этот процесс, а впоследствии укреплять технический потенциал национальных координационных органов и национальных координаторов Конвенции.

2. Подготовка к совещанию высокого уровня

51. Вскоре после принятия резолюции 65/160 Исполнительный секретарь Конвенции, действуя в качестве координатора совещания высокого уровня, приступил к проведению консультаций с ключевыми заинтересованными субъектами для скорейшего начала подготовки. В начале февраля 2011 года он встретился с Председателем шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы проинформировать его о ходе проводимой подготовительной работы, скоординировать организационные вопросы во время процесса подготовки и обсудить формы сотрудничества, необходимого для обеспечения успеха.

52. В соответствии с резолюцией 65/160 были приняты меры для оказания помощи Генеральному секретарю в предоставлении материалов для его справочного документа. Секретариат Конвенции также содействовал проведению консультаций с государствами-членами на предмет составления справочного документа, который должен был подготовить Генеральный секретарь для совещания высокого уровня.

53. Секретариат Конвенции также провел ряд брифингов по данному вопросу для участников Конвенции в ходе девятой сессии Комитета по рассмотрению осуществления Конвенции, которая состоялась в Бонне в феврале 2011 года. В целях повышения осведомленности и обеспечения постоянного уровня участия Исполнительный секретарь в своем подходе стремился разъяснить важность этого мероприятия на всех встречах с представителями различных сторон. Кроме того, стороны были уведомлены о совещании через сообщения, разосланные всем министрам иностранных дел и профильным министрам, занимающимся вопросами осуществления Конвенции. Для дальнейшей широкой популяризации и мобилизации поддержки, а также для обеспечения адекватного освещения мероприятия высокого уровня в СМИ секретариат Конвенции также разработал информационную стратегию по пропаганде этого совещания высокого уровня.

3. Девятая сессия Комитета по рассмотрению осуществления Конвенции и вторая специальная сессия Комитета по науке и технике

54. Девятая сессия Комитета по рассмотрению осуществления Конвенции и вторая специальная сессия Комитета по науке и технике состоялись в Бонне,

Германия, 16–25 февраля 2011 года. В ходе заседаний был рассмотрен вопрос о межсекционной работе, связанной, главным образом, с использованием показателей результативности и эффективности выполнения задач, которые были согласованы на девятой сессии Конференции сторон.

55. На второй специальной сессии Комитета по науке и технике был рассмотрен ход работы по согласованию методологий и исходных параметров для широкого использования поднабора показателей результативности применительно к достижению стратегических целей 1, 2 и 3 десятилетнего стратегического плана и рамочной программы активизации деятельности по осуществлению Конвенции (стратегии), а также были изучены следующие вопросы: оценка работы по организации первой научной конференции, состоявшейся в Буэнос-Айресе в 2009 году; подготовка ко второй научной конференции; научно-технические корреспонденты и их роль; и прогресс, достигнутый в деле внедрения системы управления знаниями. Разработка и применение показателей результативности для определения трех стратегических задач стратегии КООНБО стали главной темой обсуждения учеными на этом совещании. В этой работе принимала участие Консультативная группа по вопросам науки и техники Глобального экологического фонда, а информация о показателях была доступна для участников общественных консультаций через электронный форум.

56. При этом ученые также заметили, что определенная гармонизация показателей портфельного уровня Глобального экологического фонда (ГЭФ) и набора показателей результативности КБОООН позволила бы сторонам лучше выполнять свои обязательства в области отчетности. Поэтому они рекомендовали Консультативной группе по вопросам науки и техники активнее участвовать в гармонизации целей и методологий сбора информации по показателям и их отражения в отчетности.

57. Был также достигнут прогресс в деле создания научной системы управления знаниями. Участники второй специальной сессии Комитета по науке и технике также выразили заинтересованность в учреждении географически сбалансированной специальной консультативной группы экспертов, которая будет поддерживать усилия по дальнейшей конкретизации показателей воздействия и созданию институциональной сети партнеров. В числе институциональных партнеров будут организации, которые внесут вклад в деятельность по сбору информации и управлению данными о показателях воздействия в области борьбы с опустыниванием/деградацией земель и засухой.

58. На девятой сессии Комитета по рассмотрению осуществления Конвенции были рассмотрены вопросы, касающиеся предварительного анализа информации, содержащейся в докладах сторон, учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций и организаций гражданского общества, о ходе осуществления Конвенции в сравнении с показателями результативности; передового опыта в области осуществления Конвенции; усовершенствования порядка передачи информации, качества и формата докладов, которые представляются Конференции сторон. Делегаты также участвовали в открытом диалоге с представителями организаций гражданского общества и интерактивном тематическом обсуждении итогов процесса отчетности. Они выразили признательность за проведение оценки и подведение итогов прогресса в связи с применением показателей результативности и эффективности.

Важной особенностью, по мнению Комитета, являлось то, что документы, представленные сторонами в национальных докладах и другими организациями, были доступны на портале системы обзора результативности и оценки эффективности осуществления.

59. Таким образом, впервые в истории Конвенции стороны смогли определить результаты своего труда благодаря использованию комплексной системы мониторинга и отчетности. Финансовая поддержка ГЭФ и других доноров, включая Европейскую комиссию, имела решающее значение для внедрения системы обзора результативности и оценки осуществления. Ко времени начала работы девятой сессии Комитета более 50 процентов затрагиваемых стран-участников и почти 30 процентов развитых стран-участников представили свои национальные доклады. По состоянию на ноябрь 2010 года 89 процентов затрагиваемых стран представили свои доклады. Этот успешный проект стал краеугольным камнем в создании системы контроля с использованием показателей эффективности и сетевой отчетности в оценке выполнения десятилетней стратегии осуществления Конвенции. Такой подход обеспечивает смену парадигмы, которая позволяет Конвенции стать инструментом достижения поддающихся измерению результатов, а ее стратегия служит дорожной картой для всех заинтересованных субъектов.

60. Внедрение системы обзора результативности и оценки осуществления было воспринято позитивно, и это улучшение системы отчетности и порядка распространения результатов стало предметом широкого обсуждения. Обсуждения также касались, в частности, разработки системы управления знаниями, составления сборника передового опыта, накопленного на основе подготовки докладов с применением новой системы обзора, и дальнейшей конкретизации показателей результативности. На второй специальной сессии Комитета по науке и технике и на девятой сессии Комитета по рассмотрению осуществления Конвенции были приняты доклады по всем пунктам повестки дня, в которых обобщались идеи и предложения делегатов, что дает возможность десятой сессии Конференции сторон рассмотреть различные варианты и принять решения.

4. Десятилетие Организации Объединенных Наций, посвященное пустыням и борьбе с опустыниванием

61. В соответствии с резолюцией 64/201 Генеральной Ассамблеи 16 августа 2010 года в Форталезе, Бразилия, было объявлено о проведении Десятилетия, посвященного пустыням и борьбе с опустыниванием. Основная цель Десятилетия заключается в повышении осведомленности и активизации усилий по улучшению охраны и рационального использования засушливых районов мира, в которых проживает треть населения планеты и которые сталкиваются с серьезными экономическими и экологическими угрозами.

62. Региональные мероприятия, посвященные объявлению Десятилетия, были также организованы в Найроби для стран Африканского региона 16 августа 2010 года. Мероприятия в Азиатском регионе состоялись 12 октября 2010 года в Сеуле и имели своей целью подчеркнуть, что в Азии опустынивание, деградация земель и засуха угрожают большему числу людей и территорий, чем в любом другом регионе мира. В Северной Америке мероприятия, посвященные началу Десятилетия, были организованы университетом штата Колорадо 11 но-

ября 2010 года. После церемонии объявления Десятилетия были проведены короткие семинары по вопросам деградации земель в Северной Америке и подписано письмо о намерениях между секретариатом Конвенции и университетом штата Колорадо, в котором предусматривается налаживание тесного сотрудничества в проведении будущих научных исследований в области опустынивания. В Европе мероприятие было организовано 16 декабря 2010 года в Лондоне и касалось в первую очередь изучения связи между засушливыми районами и глобальной безопасностью человека с особым упором на Европу, в том числе вопроса о состоянии деградации почв в этом регионе. В этом году по случаю начала Десятилетия Организации Объединенных Наций, посвященного биологическому разнообразию, в Гаване и Аддис-Абебе соответственно 4 и 22 июля 2011 года были проведены два региональных мероприятия, посвященных этому Десятилетию.

5. Проведение Всемирного дня борьбы с опустыниванием и засухой в 2011 году

63. Всемирный день борьбы с опустыниванием и засухой отмечается ежегодно 17 июня во всех уголках мира. Этот день проводится Организацией Объединенных Наций в целях привлечения внимания общественности и политиков к растущей опасности опустынивания, деградации почв и засухи, которая стоит перед международным сообществом. Такие дни организуются для того, чтобы в указанном году каждый провел хотя бы одно мероприятие, помогающее свести к минимуму упомянутую угрозу. С учетом того, что 2011 год был объявлен Международным годом лесов, при проведении Всемирного дня борьбы с опустыниванием и засухой в 2011 году под лозунгом «Леса поддерживают жизнь в районах засушливых земель» основное внимание уделялось именно вопросам охраны лесов в засушливых районах планеты. По случаю празднования Всемирного дня борьбы с опустыниванием были распространены специальные послания Генерального секретаря, Исполнительного секретаря Конвенции и других высокопоставленных должностных лиц Организации Объединенных Наций. В этих посланиях особо подчеркивалось, что люди, которые проживают на засушливых землях, занимающих более 40 процентов мировой суши, относятся к числу беднейших и наиболее уязвимых слоев населения, страдающих от голода и зачастую вынужденных владеть жалкое существование на бесплодных землях, которые не позволяют обеспечить прожиточный минимум. В них также отмечалось, что международное сообщество в своих усилиях по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, должно особо учитывать проблемы, с которыми сталкиваются мужчины, женщины и дети из «забытого миллиарда». В посланиях подчеркивалась важность просвещения мирового сообщества о пользе лесов для засушливых районов, с учетом того, что сухие леса и кустарники составляют основу экосистем с засушливым климатом, а также указывалось на то, что неустойчивое землепользование и земледелие являются одной из основных причин неизбежной деградации почв и опустынивания. Одной из ключевых идей посланий был призыв вознаградить тех, кто повышает продуктивность засушливых земель, с тем чтобы они процветали, а другие страны стремились следовать их примеру.

6. День Земли

64. В период после представления последнего доклада Генеральной Ассамблеи секретариат Конвенции дважды провел День Земли.

65. Третий раз День Земли был организован 23 октября 2010 года на полях десятой сессии Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, состоявшейся в Нагое, Япония, 18–29 октября 2010 года. Перед участниками мероприятия с докладом выступил посол Сингапура Кох, председатель Подготовительного комитета и Главного комитета по проведению Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (Встреча на высшем уровне «Планета Земля»). В третьем Дне Земли приняли участие правительственные делегации и представители межправительственных и неправительственных организаций, научных и исследовательских учреждений и деловых организаций. Это мероприятие, являющееся совместной инициативой секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, прошло в павильоне экосистем и изменения климата Рио-де-Жанейрских конвенций.

66. В процессе обсуждения был поднят ряд важных вопросов: деградация почв как вопрос местного значения с глобальными последствиями; общеизвестная взаимосвязь этих двух конвенций; порочный круг утраты биологического разнообразия, изменения климата и деградации почв; трудности преодоления разрозненных подходов к осуществлению трех родственных Рио-де-Жанейрских конвенций, в то время как на местном уровне разделения не существует; и необходимость применения комплексного подхода к решению вопросов, проявления политической решимости на высоком уровне, а также налаживания обмена информацией и устранения коренных причин.

67. Четвертый раз День Земли был организован 11 июня 2011 года в Бонне, Германия. Проведение Дня Земли преследовало четыре главные цели: изучить проблемы адаптации к изменению климата и варианты смягчения последствий этого изменения, которые могут быть реализованы на национальном уровне и для которых требуется выделить финансирование по статье «борьба с изменением климата»; продемонстрировать возможность обеспечения долгосрочной продовольственной безопасности путем адаптации к изменению климата и организации рационального землепользования; определить способы конкретного осуществления долгосрочных мер сотрудничества в соответствии с национальными программами действий в рамках Конвенции по борьбе с опустыниванием и национальными планами действий по линии Рамочной конвенции об изменении климата с использованием механизмов партнерства на глобальном и национальном уровнях; и организовать обмен мнениями с деловыми кругами и другими заинтересованными субъектами по вопросам расширения использования экологических технологий и экологичной экономики. В ходе интерактивных обсуждений был поднят ряд важных тем, в том числе был приведен пример устойчивого землепользования и было подчеркнуто, что возможности постепенного поглощения углекислого газа землей не ограничены и гораздо шире возможностей поглощения углекислого газа океанами. Из обсуждения также стало очевидным, что ключевым фактором устойчивого к изменению климата развития станет качество почвы.

7. Сотрудничество с Глобальным экологическим фондом

68. Секретариат Конвенции продолжал укреплять партнерское сотрудничество с Глобальным экологическим фондом (ГЭФ), в частности в свете внесения поправки в документ ГЭФ, включающей Конвенцию в перечень договоров, в отношении которых Фонд может выступать в роли финансового механизма.

Кроме того, это партнерство было укреплено решением Совета ГЭФ поддерживать стимулирующие мероприятия по линии Конвенции и новую систему транспарентного распределения ресурсов.

69. Для дальнейшего претворения в жизнь этой реформы 4 января 2011 года в Бонне, Германия, было впервые организовано совместное выездное совещание секретариатов Конвенции и ГЭФ. Основной целью выездного совещания, прошедшего под сопредседательством Исполнительного секретаря Конвенции и Главного административного сотрудника и Председателя ГЭФ, было совместное обсуждение и прояснение ключевых аспектов стратегий и программ пятого цикла пополнения ГЭФ, поскольку они касаются поддержки осуществления Конвенции соответствующими странами-участницами. В ходе выездного совещания среди прочего обсуждались следующие вопросы: реформы ГЭФ и их последствия для текущей деятельности по линии Конвенции, а также процедуры функционирования системы транспарентного распределения ресурсов в рамках деятельности по направлению, связанному с деградацией почв. Приоритеты, определенные в ходе обсуждений, включают необходимость опираться на систему обзора результативности мероприятий и на экспериментальный проект по отслеживанию всех показателей в целевых странах.

70. Итогом выездного совещания стала разработка совместного плана действий, который включает в себя комплекс рекомендаций по укреплению сотрудничества между двумя секретариатами в целях содействия осуществлению сторонами целей Конвенции и ее 10-летней стратегии. По каждой из рекомендаций были обсуждены и согласованы роли и задачи двух секретариатов, с учетом намеченных мер и этапов. Рекомендации выездного совещания предусматривают необходимость активизации информационно-пропагандистской деятельности среди основных заинтересованных субъектов и привлечения их внимания к земельной программе и необходимость увеличения объема вложений в устойчивое землепользование в глобальном масштабе, включая эффективное использование ресурсов ГЭФ. На этом выездном совещании было также рекомендовано принять меры на директивном уровне в целях поощрения более активного участия ГЭФ в процессах осуществления Конвенции, а также в укреплении взаимодействия с другими конвенциями, прежде всего на страновом уровне, для облегчения планирования ресурсов и их распределения по программам, необходимых для устойчивого землепользования.

8. Совместная контактная группа Рио-де-Жанейрских конвенций

71. Секретариат Конвенции также тесно сотрудничал с секретариатами двух других Рио-де-Жанейрских конвенций. Одиннадцатое совещание Совместной контактной группы Рио-де-Жанейрских конвенций состоялось 11 апреля 2011 года в Бонне, Германия. Исполнительный секретарь Конференции по борьбе с опустыниванием председательствовал на совещании, на котором обсуждались: а) текущие и намеченные мероприятия Совместной контактной группы, б) поддержка координации национальных процессов планирования и отчетности, в) сотрудничество в области актуализации гендерной проблематики, г) планы проведения совместных мероприятий на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году, в том числе организация павильона Рио-де-Жанейрских конвенций; и е) совместная информационно-пропагандистская деятельность. Основными итогами совещания стали договоренность о формализации круга ведения и порядка работы совме-

стной контактной группы, составление комплекса совместных мероприятий на высоком уровне, которые пройдут в рамках этой Конференции и будут приурочены к двадцатой годовщине подписания конвенций в 2012 году, и новые и пересмотренные совместные публикации по проблемам адаптации к изменению климата, охраны лесов, а также гендерным вопросам. В сентябре 2010 года Совместная контактная группа провела встречу с тем чтобы обсудить вопросы, представляющие взаимный интерес, в том числе вопросы взаимодействия. На совещании председательствовал Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии и присутствовали его коллеги, исполнительные секретари Конвенции по борьбе с опустыниванием и Рамочной Конвенции об изменении климата.

С. Замечания и возможные решения Генеральной Ассамблеи

72. Принятие резолюции 65/160 Генеральной Ассамблеи о созыве совещания высокого уровня по вопросам опустынивания, деградации почв и засухи является важной вехой в процессе осуществления Конвенции. Впервые за все время существования Конвенции затрагиваемые в ней ключевые вопросы будут рассмотрены на самом высоком политическом уровне. Итоги совещания будут доведены до Конференции сторон и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию. Поэтому Ассамблея, возможно, пожелает принять к сведению итоги совещания и выступит в поддержку широкой пропаганды значимости вопросов опустынивания, деградации почв и засухи.

73. Кроме того, Ассамблея нередко призывала к укреплению научной базы Конвенции. На недавней сессии Комитета по науке и технике в этом направлении были сделаны важные шаги. Ассамблея, возможно, пожелает подтвердить свою поддержку более активного использования достижений науки для более глубокого понимания вопросов опустынивания, деградации почв и засухи.

74. Эффективное осуществление Конвенции требует проведения оценки и осуществления контроля на всех ее этапах. Среди последних событий отмечается изменение парадигмы: Конвенция становится инструментом, направленным на достижение измеримых результатов, а ее стратегия служит дорожной картой для всех заинтересованных субъектов. В этой связи новая система обзора результативности и оценки выполнения обещает стать ответом на это требование. Помимо того, в процессе участия международного сообщества в подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, запланированной на 2012 год, становится все более очевидным, что устойчивое землепользование, земледелие, продовольственная безопасность и лесное хозяйство станут краеугольным камнем в формировании экологичной экономики и решении проблем искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития. В этой связи Ассамблея, возможно, пожелает распространить свою поддержку на новую систему отчетности по линии Конвенции и рекомендовать переход к использованию количественных показателей, а также рассмотреть возможность установления «нулевого показателя чистой деградации почв» в качестве задачи устойчивого развития.

III. Доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии

A. Введение

75. В своей резолюции 65/161 Генеральная Ассамблея предложила Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии представить доклад о работе Конференции сторон. Настоящий доклад представлен во исполнение этой просьбы.

B. Итоги десятой сессии Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии

76. Десятая сессия Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии прошла с 18 по 29 октября 2010 года в Нагое, Япония, под девизом «Жить в гармонии и стремиться в будущее». На этой конференции, в которой участвовало более 18 000 человек, стороны приняли 47 решений, в том числе стратегический план по биоразнообразию на 2011–2020 годы, включающий 20 амбициозных задач, известных как Айтинские задачи в области биоразнообразия. На момент представления настоящего доклада секретариат, при финансовой поддержке Японии, организовал девять региональных и субрегиональных рабочих совещаний с участием более 400 человек, включая представителей сторон и соответствующих организаций, в целях пересмотра национальных стратегий и планов действий в области биологического разнообразия и включения в них Айтинских задач для их осуществления на национальном уровне. Правительство Японии также поддерживает 30 других проектов по наращиванию потенциала в рамках оказания помощи развивающимся странам в реализации итогов конференции. Секретариат, в партнерстве с Японией, организовал серию брифингов по Нагойскому договору о биоразнообразии во всех отделениях Организации Объединенных Наций и в штаб-квартирах региональных экономических комиссий Организации Объединенных Наций.

77. На Конференции сторон также был принят Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии. Протокол, который был сдан на хранение Генеральному секретарю, был открыт для подписания в Нью-Йорке 2 февраля 2010 года. На момент представления настоящего доклада он был подписан 40 странами. Протокол открыт для подписания до 1 февраля 2012 года. Он вступит в силу через 90 дней со дня сдачи на хранение пятидесятого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении. Был принят среднemasштабный проект ГЭФ, реализуемый ЮНЕП с целью способствовать скорейшему вступлению в силу Нагойского протокола. Кроме того, по инициативе Японии был также создан целевой фонд ГЭФ по Нагойскому протоколу. Первое совещание Межправительственного комитета по Нагойскому протоколу прошло в Монреале, Канада, с 6 по 10 июня 2011 года. Был избран президиум, а также было принято четыре решения по процедурам функционирования механизма посредничества, укреплению потенциала, соблюдению обязательств и привлечению внимания к имеющимся проблемам. Второе совещание Комитета состоится 9–13 апреля 2012 года в Нью-Дели.

78. Участники десятой сессии Конференции сторон взяли на себя обязательства по существенному увеличению, по сравнению с установленными исходными параметрами, объема ресурсов из всех источников, наряду с эффективным осуществлением Конвенции о биологическом разнообразии и ее стратегического плана на период 2011–2020 годов. Кроме того, в целях установления задач по мобилизации ресурсов для одиннадцатой сессии Конференции сторон участники согласовали конкретные показатели, используемые для контроля за осуществлением стратегии мобилизации ресурсов. Стороны также постановили провести полную оценку необходимых средств для осуществления программы по сохранению биоразнообразия в рамках шестого цикла пополнения ресурсов ГЭФ.

79. Стороны признали неотложную необходимость укрепления потенциала для включения трех целей Конвенции в стратегии и планы по искоренению нищеты. В этом контексте они создали группу экспертов по использованию биоразнообразия в интересах искоренения нищеты и развития. Кроме наблюдателей от международных организаций в состав этой группы вошли 25 экспертов, чьи кандидатуры были выдвинуты сторонами; совещание группы планируется провести в декабре 2011 года на базе Научно-исследовательского института лесоводства в Дехрадуне, Индия.

80. Далее стороны высказались за расширение взаимодействия с деловыми кругами, поддержав национальные и региональные инициативы в области развития предпринимательства и использования биологического разнообразия и предложив создать форум для налаживания диалога между сторонами и другими правительствами, деловыми кругами и другими заинтересованными субъектами, прежде всего на глобальном уровне. В решении X/21 стороны также поручили секретариату обобщить информацию и проанализировать эффективность существующих механизмов для дальнейшей активизации участия бизнеса в интеграции задач в области использования биоразнообразия в корпоративные стратегии и процессы принятия решений. Секретариат приступил к осуществлению обновленной программы по информационно-пропагандистской деятельности среди деловых кругов в целях создания национальных сетей предпринимательства и биоразнообразия, а также начал реализацию этапа I создания веб-сайта Глобальной платформы по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и, в сотрудничестве с организациями-партнерами, проводит сравнительный анализ существующих стандартов, инструментов и механизмов.

81. Сознвая важность воздействия урбанизации и местных инициатив на биоразнообразии, Конференция сторон также одобрила план действий по вопросам участия городов в сохранении биоразнообразия (решение X/22), разработанный в рамках серии совещаний Глобального партнерства городов в области сохранения биоразнообразия⁴, проводившихся с 2006 года. План был поддержан 650 представителями городов, государств и регионов, в том числе 220 мэрами, которые приняли участие во Встрече на высшем уровне по вопросам участия городов в сохранении биоразнообразия, состоявшейся 25–26 мая 2010 года в Нагое. Осуществление этого плана обсуждалось на первом совещании, посвященном осуществлению Плана действий субнациональных правительств, городов и других местных органов власти в интересах сохранения

⁴ См. <http://www.cbd.int/authorities/Gettinginvolved/GlobalPartnership.shtml>.

биоразнообразия (2011–2020 годы), которое состоялось 17–19 января 2011 года в Монпелье, Франция. Стороны также поручили секретариату Конвенции подготовить, на основе третьего издания «Глобальной перспективы в области биоразнообразия», оценку связей и возможностей между урбанизацией и биоразнообразием на одиннадцатой сессии Конференции сторон.

82. В решении X/23 участники Конференции сторон также приветствовали многолетний план действий по развитию сотрудничества Юг-Юг в области использования биоразнообразия для целей развития, принятый первым Форумом по сотрудничеству Юг-Юг в области использования биоразнообразия для целей развития и Группы 77 и Китая в партнерстве с секретариатом⁵. 18–20 мая 2011 года в Инчхоне, Республика Корея, было проведено третье совещание экспертов по этой инициативе по итогам дальнейшего развития плана⁶; план будет представлен для рассмотрения и принятия на четвертом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и одиннадцатой сессии Конференции сторон, которая пройдет в Хайдарабаде, Индия, в октябре 2012 года.

83. Что касается традиционных знаний, Конференция сторон ознаменовалась еще одним ключевым событием: был принят Кодекс этичного поведения Тгаривейиери для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных народов и местных общин (решение X/42). Цель Кодекса — стимулировать всестороннее уважение культурного и интеллектуального наследия коренных народов и местных общин, имеющего значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

84. На Конференции сторон были также разработаны всеобъемлющие рекомендации по дальнейшей интенсификации осуществления по линии Конвенции программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию, включающие создание механизма для идентификации экологически и биологически значимых районов и ускорения национальных, региональных и глобальных усилий по достижению цели, предусматривающей создание охраняемых районов моря, которая была поставлена на 2012 год в рамках Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, а также устранение влияния нерационального рыбного промысла, удобрения и закисления океана, подводного шума и других видов человеческой деятельности на морское и прибрежное биоразнообразие. Многие из них касаются групп, созданных в рамках Генеральной Ассамблеи и других подразделений Организации Объединенных Наций, в том числе Специальной неофициальной рабочей группы открытого состава по изучению вопросов, касающихся сохранения и устойчивого использования морского биологического разнообразия за пределами действия национальной юрисдикции. Соответственно, секретариат тесно сотрудничает с этими организациями в создании экспертных групп, проведении региональных семинаров и других мероприятий по осуществлению решения X/29 о морском и прибрежном разнообразии, принятого на десятой сессии Конференции сторон.

⁵ С этим планом можно ознакомиться на <http://www.cbd.int/ssc/myra/>; доклад Форума доступен на <http://www.cbd.int/doc/?meeting=SSC-FOR-01>.

⁶ С докладом о работе совещания можно ознакомиться на <http://www.cbd.int/doc/?meeting=EMSSC-03>.

85. На Конференции сторон также было принято решение о биоразнообразии и изменении климата (решение X/33), в которое вошли рекомендации по применению экосистемных подходов к проблемам адаптации к изменению климата и смягчению его последствий, а также по процессу разработки методических советов, в том числе по вопросам применения соответствующих гарантий в области сохранения биоразнообразия, не превосходящая решения, которые будут приняты в рамках Рамочной конвенции об изменении климата, так чтобы принимаемые меры согласовывались с целями Конвенции о биологическом разнообразии и не приводили к негативным последствиям для биоразнообразия, а напротив, благоприятно влияли на его сохранение. В решении также предлагалось организовать процесс по дальнейшему укреплению взаимодействия с Конвенцией по борьбе с опустыниванием и Рамочной Конвенцией об изменении климата. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии выполняет это решение в тесном сотрудничестве с другими подразделениями Организации Объединенных Наций.

86. По инициативе Японии Конференция сторон внесла рекомендацию о провозглашении Генеральной Ассамблеи Десятилетия Организации Объединенных Наций по сохранению биоразнообразия. В своей резолюции 65/161 Генеральная Ассамблея провозгласила 2011–2020 годы Десятилетием Организации Объединенных Наций по сохранению биоразнообразия. Был принят проект стратегии по празднованию Десятилетия и разработан его официальный логотип. Начало Десятилетия в Республике Корея было положено в Сонгване 19 мая 2011 года. Индия, как будущий председатель одиннадцатой сессии Конференции сторон, объявила о начале Десятилетия в Азиатско-Тихоокеанском регионе в Нью-Дели 23 мая 2011 года. Президент Филиппин положил начало Десятилетию в странах — членах Ассоциации государств Юго-Восточной Азии 29 мая 2011 года и своим указом провозгласил 2011–2020 годы Десятилетием сохранения биоразнообразия на Филиппинах. 4 июля Куба объявила о начале Десятилетия в регионе Карибского бассейна, а 13 июля начало Десятилетия в Южной Америке было положено Эквадором. Начало Десятилетия в Африке было объявлено Эфиопией 22 июля в Аддис-Абебе, в сотрудничестве с Африканским союзом и Экономической комиссией для Африки. В мероприятии также принял участие президент Эфиопии. Япония, в своем качестве председателя Конференции сторон, проведет международное мероприятие, посвященное началу Десятилетия, 17–18 декабря 2011 года.

С. Итоги пятой сессии Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, действующей в качестве Совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии

87. 11–15 октября 2010 года в Нагое, Япония, состоялась пятая сессия Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на которую собралось более 1600 участников. Стороны приняли 17 решений, в том числе Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб к Картахенскому протоколу по биобезопасности. В дополнительном протоколе указаны международные правила и процедуры установления ответственности и возмещения

за ущерб в связи с живыми измененными организмами. Этот документ хранится у Генерального секретаря. Он был открыт для подписания 7 марта 2011 года в Нью-Йорке. На момент представления настоящего доклада Дополнительный протокол был подписан 24 сторонами. Он открыт для подписания до 6 марта 2012 года. Дополнительный протокол вступит в силу на девятый день со дня сдачи на хранение сорокового документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

88. Стороны протокола также приняли первый стратегический план по биобезопасности на период с 2011 по 2020 год и программу работы на свои последующие три встречи. Они также приняли программу работы по привлечению внимания, просвещению и вовлечению общественности в 2011–2015 годах, методологию и показатели для второй оценки и обзора эффективности Протокола, который планируется провести в 2012 году, и формат составления вторых национальных докладов. Далее стороны приветствовали рекомендации по оценке рисков, разработанные группой экспертов, и продлили срок действия мандата группы в целях выработки дополнительных рекомендаций. Они также рассмотрели доклад и рекомендации Комитета по соблюдению Протокола и приняли решения об укреплении роли Комитета. Кроме того, стороны приняли решения в отношении функционирования механизма посредничества по биобезопасности, наращивания потенциала, работы финансового механизма и использования ресурсов, а также о расширении сотрудничества с другими организациями, конвенциями и инициативами.

D. Совещания вспомогательных органов

89. На первом совещании Президиума десятой сессии Конференции сторон, которое прошло в Канадзаве, Япония, 19 декабря 2010 года, был утвержден план работы по реализации решений, принятых Конференцией на ее десятой сессии. За ним последовало первое совещание Президиума пятой сессии Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, действующей в качестве Совещания сторон Картаженского протокола. Второе совещание Президиума Конференции сторон состоялось 4 июня 2011 года в Монреале; за ним последовало совместное совещание с Президиумом Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу.

90. На пятнадцатом совещании Вспомогательного органа для консультирования по научным, техническим и технологическим аспектам, которое состоится в Монреале 7–11 ноября 2011 года, будут разработаны рекомендации для рассмотрения Конференцией сторон на ее одиннадцатой сессии в 2012 году. На совещании, помимо прочего, будут рассмотрены следующие вопросы: а) инструменты и методы контроля за ходом осуществления Стратегического плана по сохранению биоразнообразия на 2011–2020 годы, включая использование необходимых показателей для оценки прогресса в достижении Айтинских задач; и б) пути и средства оказания поддержки деятельности по восстановлению экосистем, с учетом решения десятой сессии Конференции сторон о восстановлении к 2020 году и охране экосистем, обеспечивающих оказание самых необходимых услуг и содействующих улучшению здоровья и условий жизни и повышению благополучия, о сохранении и восстановлении не менее 15 процентов деградировавших экосистем, чтобы тем самым способствовать смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, а также о борьбе с

опустыниванием. Другие вопросы в повестке дня пятнадцатого совещания Вспомогательного органа связаны с водой, инвазивными чужеродными видами, устойчивым использованием, наращиванием потенциала для Глобальной таксономической инициативы и арктического биоразнообразия. И наконец, Вспомогательный орган будет обсуждать пути и средства повышения эффективности осуществления его мандата, учитывая при этом то, что Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам проведет встречу за месяц до пятнадцатого совещания Вспомогательного органа.

91. Седьмое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по статье 8(j) и соответствующим положениям Конвенции пройдет с 31 октября по 4 ноября в целях содействия осуществлению решений десятой сессии Конвенции сторон. Особое значение имеют новый основной компонент работы по статье 10(c) Конвенции о традиционных способах устойчивого использования биологического разнообразия, а также продолжение работы по проблеме репатриации традиционных знаний и связанных с этим культурных ценностей, по установлению показателей в области использования традиционных знаний и общепринятого устойчивого использования биоразнообразия (руководящие принципы совместного использования выгод, получения предварительного осознанного согласия и установления обязательств стран происхождения) (руководящие принципы прекращения незаконного присвоения традиционных знаний) и (руководящие принципы осуществления статьи 8(j), включая определения). Эта работа может способствовать реализации Нагойского протокола и решению смежных вопросов.

Е. Международный год биоразнообразия и другие мероприятия Организации Объединенных Наций

92. В своей резолюции 61/203, в которой 2010 год был объявлен Международным годом биоразнообразия, Генеральная Ассамблея предложила Генеральному секретарю представить ей доклад на шестьдесят шестой сессии. Генеральный секретарь представил промежуточный доклад на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи (A/65/294). Сто девяносто одна страна-участница отметила Международный год биоразнообразия, в рамках которого было организовано более 2000 национальных и международных мероприятий. На момент представления настоящего доклада 54 стороны представили секретариату Конвенции свои национальные доклады. Логотип и девиз были использованы 1751 зарегистрированным пользователем. В 2010 году на веб-сайте Международного года биоразнообразия (www.cbd.int/2010) было зафиксировано 952 184 уникальных просмотра страниц; при этом их пик (14 517 просмотров) пришелся на 11 января 2010 года. На странице Facebook, посвященной Международному году биоразнообразия, было зарегистрировано более 56 000 читателей. В целом, Международный год биоразнообразия был широко представлен в сети. Простой поиск с использованием поисковика Google по словосочетанию «Международный год биоразнообразия» давал более 8 млн. страниц на английском языке, 3,5 млн. — на испанском языке, более 2 млн. — на французском языке, более 250 000 страниц на китайском языке, более 50 000 — на русском языке и почти 17 000 — на арабском языке. Двадцать шесть стран (Аргентина, Беларусь, Бразилия, Канада, Китай, Доминиканская

Республика, Венгрия, Исландия, Индия, Ирак, Япония, Малайзия, Мальта, Марокко, Филиппины, Польша, Португалия, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Сингапур, Южная Африка, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и в Вене и Почтовая администрация Организации Объединенных Наций выпустили марки в честь Международного года биоразнообразия. Генеральный секретарь назначил американского кинематографиста и актера Эдварда Нортонна послом доброй воли по сохранению биоразнообразия. Официальное окончание Международного года биоразнообразия прошло 18 и 19 декабря 2010 года в Канадаве, Япония, где состоялась церемония перехода Международного года биоразнообразия в Международный год лесов. Международный год биоразнообразия также получил премию Green Awards (2010 год) как лучшая международная экологическая кампания.

93. В знак поддержки Международного года лесов Международный день биологического разнообразия, отмечаемый 22 мая 2011 года, был посвящен биоразнообразию лесов. Серьезным вкладом в празднование этого дня стало участие более 325 школ и групп в 47 странах в «Зеленой волне», постоянной всемирной детско-юношеской инициативе по привлечению внимания к биоразнообразию и повышению информированности в этой области. В 2012 году темой Международного дня станет биоразнообразие морей и прибрежных районов.

Г. Сотрудничество с другими конвенциями

94. Секретариат продолжил активно развивать сотрудничество с секретариатами двух других Рио-де-Жанейрских конвенций в целях закрепления успеха, достигнутого в 2010 году. Например, в Нагое, Япония, на десятой сессии Конференции сторон работал павильон экосистем и изменения климата Рио-де-Жанейрских конвенций. Работа над этим новым совместным информационно-пропагандистским проектом ведется секретариатами всех трех Рио-де-Жанейрских конвенций при поддержке ГЭФ и других серьезных партнеров, в том числе сторон Конвенции, Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций. Павильон служит платформой для пропаганды успехов и обмена информацией о последних примерах достижения взаимодополняющих преимуществ, которые дает осуществление трех Рио-де-Жанейрских конвенций, и о результатах научных исследований в этой области. Во время Конференции было проведено более 50 сессий, которые посетило более 2000 слушателей, докладчиков и членов групп; в проходивших в павильоне мероприятиях приняли участие министры, ученые, политики и представители гражданского общества. Павильон был также организован на шестнадцатой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции об изменении климата, состоявшейся в Канкуне, Мексика, в ноябре и декабре 2011 года. В этом году павильон будет работать в октябре 2011 года на десятой сессии Конференции сторон Конвенции по борьбе с опустыниванием в Чангвоне, Республика Корея, и на семнадцатой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции об изменении климата в Дурбане, Южная Африка. Кроме того, партнеры по организации работы павильона также намереваются расширить совместную инициативу с охватом Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому раз-

виту, которая состоится в Бразилии в 2012 году, а также одиннадцатой сессии Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которая должна пройти в Хайдерабаде, Индия, в октябре 2012 года.

95. Одиннадцатое совещание Совместной контактной группы Рио-де-Жанейрских конвенций состоялось 11 апреля 2011 года в Бонне под председательством Исполнительного секретаря Конвенции по борьбе с опустыниванием. Участники совещания обсудили следующие вопросы: а) текущие и намеченные мероприятия Группы, б) поддержка координации национальных процессов планирования и отчетности, в) сотрудничество в области актуализации гендерной проблематики, г) планы проведения совместных мероприятий на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году, в том числе организация павильона Рио-де-Жанейрских конвенций, и е) совместная информационно-пропагандистская деятельность. Основными итогами совещания стали договоренность о формализации круга ведения и порядка работы Совместной контактной группы, составление комплекса совместных мероприятий на высоком уровне, которые пройдут в рамках этой Конференции и будут приурочены к двадцатой годовщине подписания конвенций в 2012 году, и новые и пересмотренные совместные публикации по проблемам адаптации к изменению климата, охраны лесов, а также гендерным вопросам. Проект порядка работы Группы обсуждался на селекторном совещании, проведенном 2 августа 2011 года. Он будет передан на рассмотрение соответствующим органам каждой из конвенций.

96. Секретариат продолжил активно развивать сотрудничество с секретариатами других конвенций, касающихся биоразнообразия. 1 сентября 2010 года в Женеве впервые прошло совещание высокого уровня секретариатов этих конвенций. На втором совещании высокого уровня, которое состоится 4 сентября 2011 года в Женеве, будет обсуждаться вопрос о расширении сотрудничества в области осуществления Стратегического плана по сохранению биоразнообразия на 2011–2020 годы. 13 апреля 2011 года в Женеве состоялось восьмое совещание Контактной группы по конвенциям, касающимся биоразнообразия, которое провел секретариат Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения. В ходе совещания обсуждались следующие вопросы: а) последние новости о деятельности Японского фонда биоразнообразия и о поддержке наращивания потенциала для осуществления Нагойских решений; б) другие мероприятия, осуществляемые членами Группы в поддержку Стратегического плана по сохранению биоразнообразия на 2011–2020 годы; в) деятельность по подготовке к Десятилетию Организации Объединенных Наций по сохранению биоразнообразия; и г) необходимость составления более формализованного согласованного порядка работы Группы. Проект порядка работы Группы был разработан секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и распространен среди других членов Группы. Он будет принят на выездном совещании в сентябре 2011 года.

Г. Рекомендации

97. **На шестьдесят шестой сессии Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает:**

a) подчеркнуть важность одиннадцатой сессии Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которая пройдет с 8 по 19 октября 2012 года в Хайдерабаде, Индия, в том числе этапа заседаний высокого уровня, запланированного на 17–19 октября 2012 года, так как это дает уникальную возможность оценить прогресс, достигнутый в осуществлении Нагойских решений по сохранению биоразнообразия;

b) призвать все департаменты, учреждения, фонды, программы и региональные комиссии оказывать надлежащую всестороннюю поддержку и содействие выполнению Стратегического плана по сохранению биоразнообразия на 2011–2020 годы;

c) приветствовать создание Японского фонда биоразнообразия и призвать других доноров обеспечить финансирование осуществления решений, принятых на десятой сессии Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и пятой сессии Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, действующей в качестве Совещания сторон Картахенского протокола;

d) приветствовать принятие Кодекса этичного поведения Тгаривейери для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных народов и местных общин;

e) настоятельно призвать государства, которые еще не сделали это, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней и тем самым добиться всеобщего участия;

f) настоятельно призвать стороны Конвенции, которые еще не сделали это, как можно скорее ратифицировать Картахенский протокол по биобезопасности или присоединиться к нему;

g) настоятельно призвать стороны Конвенции как можно скорее подписать и ратифицировать Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения или присоединиться к нему;

h) настоятельно призвать стороны Картахенского протокола как можно скорее подписать или ратифицировать Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении к Картахенскому протоколу по биобезопасности или присоединиться к нему;

i) приветствовать успехи, достигнутые в области привлечения внимания общественности к проблемам биоразнообразия в ходе проведения в 2010 году Международного года биоразнообразия, и предложить всем соответствующим департаментам, учреждениям, фондам и программам и региональным комиссиям внести вклад в достижение задач Десятилетия Организации Объединенных Наций по сохранению биоразнообразия.